

aggravated felony (delito grave)

Término

Término

aggravated felony

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

Derecho penal

Definición del término

A category of offenses carrying particularly harsh immigration consequences for noncitizens convicted of such crimes.

Fuente / Autor (del término)

American Immigration Council. (2021). Aggravated Felonies: An Overview. American Immigration Council. <https://www.americanimmigrationcouncil.org/research/aggravated-felonies-overview>.

Contexto del término

Under the Immigration and Nationality Act (INA), a noncitizen convicted of an "aggravated felony" is not only deportable, 8 U.S.C. § 1227(a)(2)(A)(iii), but also ineligible for discretionary relief.

Fuente / Autor (del contexto)

Moncrieffe v. Holder. 569 US 184 - Supreme Court. (2013).

https://scholar.google.com/scholar_case?case=6471416956154256298&q=aggravated+felony&

Español

Equivalente en español

delito grave

Categoría gramatical

Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Acto u omisión, que por su naturaleza o impacto social, afecta de manera sustancial a bienes jurídicos tutelados y amerita sanciones severas, como la prisión preventiva oficiosa.

Fuente / Autor (del término en español)

Ríos Medina, D.

Contexto del término en español

(...) Sólo en casos urgentes, cuando se trate de delito grave así calificado por la ley y ante el riesgo fundado de que el indiciado pueda sustraerse a la acción de la justicia, siempre y cuando no se pueda ocurrir ante la autoridad judicial por razón de la hora, lugar o circunstancia, el Ministerio Público podrá, bajo su responsabilidad, ordenar su detención, fundando y expresando los indicios que motiven su proceder.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Cámara de Diputados del H. Congreso de la Unión. (2024). Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos. Diario Oficial de la Federación.

<https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/ref/cpeum.htm>.

Multimedia

Video YouTube

J. Molina Law Firm PLLC. (2022). What Is An Aggravated Felony | J. Molina Law Firm. YouTube.

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

https://www.youtube.com/watch?v=6As_dUiOB7s&ab_channel=J.MolinaLawFirmPLLC

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

felonía agravada, felonía grave

Comentarios

El término jurídico "aggravated felony", se define específicamente en la Ley de Inmigración estadounidense (Immigration and Nationality Act) para abarcar ciertos delitos graves que pueden tener consecuencias migratorias severas, como la deportación o la inadmisibilidad.

En México, aunque no existe una categoría jurídica equivalente a "aggravated felony", los "delitos graves" tienen consecuencias migratorias similares. Según la Ley de Migración, las personas involucradas en delitos graves pueden perder la condición de residente temporal o permanente, ser deportadas o consideradas inadmisibles para ingresar al país.